

## 英字新聞の読み方 基礎編その4

### P a r t 2

#### 例文 2

The king of Saudi Arabia wanted the United States **to outfit** his personal jet with the same high-tech gadgets as Air Force One.

(ポイント) これも例文1と同様に名詞句で、太字の to から (～することを) となります。この文では、(～を～に) となる直接目的語と間接目的語があります。

(語い) The king of Saudi Arabia サウジアラビアの国王、wanted 要求した、to outfit 装備すること、personal jet 専用ジェット機、high-tech gadgets 先端技術の機器、Air Force One エアフォースワン (アメリカ大統領専用機)

(前から順に訳すと) サウジアラビアの国王は、アメリカに要求した、国王の専用ジェット機にエアフォースワンと同様のハイテク機器を装備することを。

#### 例文 3

Osaka Gov. Toru Hashimoto called on the central government Sunday **to designate** his prefecture as a special business zone that would serve as an entry point for businesses across Asia.

(ポイント) これも上の例と同様に名詞句で、やはり直接目的語と間接目的語があります。

(語い) Osaka Gov. (Governor) 大阪府知事、called on ～に要望した、the central government 日本政府、to designate 指定することを、his prefecture 大阪府、a special business zone 経済特区、serve ～に役立つ、an entry point 入り口、businesses across Asia アジア全域の商取引

(前から順に訳すと) 大阪府知事の橋下徹氏は、日本政府に要望した、日曜日、大阪府を経済特区として指定することを、それはアジア全域の商取引にとって入り口点として役立つだろう。